

TITAN LOW-SPEED Star

ÁNGULOS DE PINZA CON COJINETE Y MANGO DE FRICCIÓN

PINZA AUTOMÁTICA BB FG LUBREFREE TITAN 3
PINZA AUTOMÁTICA BB FG LUBRICADA TITAN 3
PINZA AUTOMÁTICA BB FG LUBREFREE TITAN-T
PINZA MANUAL BB FG LUBREFREE TITAN 3

DISPOSITIVO MÉDICO NO ESTÉRIL



DENTALEZ

EC REP



DENTALEZ, Inc.,
Division StarDental®
1816 Colonial Village Lane
Lancaster, PA 17601 EE. UU.

Emergo Europa

Prinnessegracht 20 2514AP
La Haya Países Bajos

062734 - Rev M Fecha de emisión 30/04/2021 ©2021 DENTALEZ, Inc.

NO USAR PARA CIRUGÍA BUCAL

Antes de operar el ángulo, lea atentamente y siga todas estas instrucciones. Guarde estas instrucciones para futura consulta y siga todas las advertencias y precauciones.

INDICACIONES DE USO

Para uso intraoral por parte de profesionales de salud dental para la perforación y preparación de caries para su restauración, por ejemplo relleno, desgaste con disco, preparación de caries y corona, pulido, perforación para perno y ajuste de perno.

ADVERTENCIA En condiciones normales de operación, se expela aire por la parte trasera del cabezal de esta pieza de mano. Si se dirige aire a una herida abierta del tejido suave o debajo de la mucosa o la dermis, se podría generar una lesión al paciente a causa de un enfisema de aire o una embolia de aire.

ADVERTENCIA Este ángulo no tiene aire interno ni capacidad de enfriamiento con agua. Es posible que se requiera agua externa con fines de enfriamiento.

AVISO

Cualquier incidente grave que ocurra por el uso de este dispositivo debe ser informado a StarDental de inmediato. Si el incidente ocurrió en un Estado Miembro de la UE debe notificarse a la Autoridad Competente.

CONTENIDOS

CARACTERÍSTICAS
AJUSTE DEL ÁNGULO
INSTALACIÓN DE ÁNGULO
INSTALACIÓN Y RETIRO DE FRESAS
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
LUBRICACIÓN:
REEMPLAZO DE CARTUCHO
LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
NÚMEROS DE PARTE DE REEMPLAZO
GARANTÍA

CARACTERÍSTICAS

Clasificado para su uso con Motores y Accesorios StarDental
Fácil mantenimiento
Ángulos contra automáticos con mango de fricción
Confiabilidad a largo plazo
Funcionamiento suave, con baja fricción
Esterilización a vapor: 275° F (135° C) máx.
Cartuchos y engranajes de transmisión reemplazables en el campo

135°C
SSS Esterilizable hasta 135°C

Motor	5K	5K	20K	20K	20K
Accesorios	MTA	Adaptador de motor endodóntico a ángulo 16:1	MTA	Multiplicador de torque y MTA	Multiplicador de torque y adaptador de motor endodóntico a ángulo 16:1
Proporción	1:1	16:1	1:1	4:1	64:1
RPM máximas permitidas	5.000	300	20.000	5.000	300

AJUSTE DEL ÁNGULO

- Alojar el anillo moleteado para poder desconectar las ranuras (Fig.1).
- Tirar del conjunto del cabezal hacia arriba; girar a la posición deseada.
- Conectar cuidadosamente las ranuras en el nudillo con las ranuras del cabezal.
- Ajuste el anillo moleteado en las roscas del nudillo hasta el final.

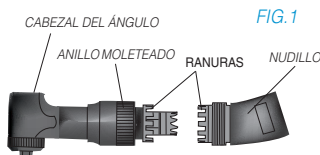


FIG.1

INSTALACIÓN DE ÁNGULO

- Enroscar el ángulo sobre el adaptador de motor a ángulo, StarDental Titan 3 Parte #264073 o Titan T Parte #263970, a mano. Apoye completamente. (Fig.2)

NOTA: Si el ángulo no se apoya sobre el adaptador, los engranajes no están correctamente encajados. Retire el ángulo; gire el engranaje impulsor del adaptador de motor a ángulo y repita el Paso 1.

- Coloque la llave de desconexión del ángulo, StarDental Parte #203048, proporcionada con cada ángulo, en las muescas de acople sobre el cuello del ángulo; ajuste de forma segura. (Fig.3)

INSTALACIÓN Y RETIRO DE FRESAS

NOTA: Se debe utilizar una fresa concéntrica de 0.0630" (1.60 mm) de diámetro con vástago cilíndrico (ISO 1797-1 Tipo 3).

NOTA: Antes de instalar la fresa, instalar el motor en el adaptador motor a ángulo; luego, instalar el ángulo de pinza con mango de fricción en el adaptador de motor a ángulo como se describe en Instalación del Ángulo.

INSTALACIÓN en el Ángulo de Pinza Automática con Mango de Fricción (Fig.4)

- Inserte la fresa en la pinza automática hasta sentir resistencia.
- Pulse el botón del casquillo de extremo de la pinza automática y continúe insertando la fresa hasta que haga clic y se detenga.
- Suelte el botón del casquillo de extremo. Ahora, aplique una leve fuerza hacia adentro a la fresa dental. Esto ayudará a fijar el mecanismo de la pinza de sujeción para la configuración inicial. (Siempre tire de la fresa después de su instalación para confirmar que está bien ajustada).

RETIRO DE LA PINZA AUTOMÁTICA

Sostenga el ángulo firmemente de manera tal que su pulgar toque el casquillo de extremo y empuje hasta sentir un leve "clic". Tire de la fresa hacia afuera, y luego suelte el casquillo de extremo.

ADVERTENCIA Nunca pulse el botón del casquillo de extremo de pinza automática o apoye el casquillo de extremos en ninguna parte de la anatomía bucal durante la operación de la pieza de mano. Si pulsa el casquillo de extremo mientras la fresa está rotando puede activar el mecanismo de pinza de sujeción y resultar en recalentamiento del casquillo de extremo y/o pérdida de sujeción de la fresa.

INSTALACIÓN EN LA PINZA MANUAL

- Tire hacia atrás de la manija en la herramienta manual de fresa, StarDental Parte #203108, y deslice el extremo abierto de la herramienta sobre el cabezal del ángulo como se muestra en (Fig.5); suelte la manija con resorte y coloque el vástago de la herramienta dentro de la abertura que hay en la parte trasera del cabezal del ángulo.
- Para desbloquear la pinza, gire la manija de la herramienta manual de fresa hacia la izquierda.
- Luego de insertar una fresa de agarre por fricción de 1.6 mm de diámetro completamente en la pinza, gire la manija de la herramienta hacia la derecha para ajustar la pinza.
- Desconecte la herramienta y tire de la fresa para comprobar que esté bien puesta y se mantenga segura en su lugar.

RETIRO DE LA PINZA AUTOMÁTICA

Utilice la herramienta de fresa manual y gírela hacia la izquierda, de manera que de una vuelta completa de 360°. Tire de la fresa en sentido recto.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE UNA LESIÓN GRAVE:

- Siempre inserte la fresa en toda la longitud de la pinza. Si trata de extender la fresa de la pinza, la fresa se podría desprender durante el uso y posiblemente causar una lesión a usted o su paciente.
- Solamente utilice las fresas recomendadas, para evitar dañar la pinza automática y en algunos casos para evitar que las fresas queden puestas de manera inapropiada o incorrecta. Una fresa colocada de forma inadecuada podría desprenderse durante el uso y causarle una lesión a usted o a su paciente. Un sonido agudo repentino o un aumento en la vibración mientras la pieza de mano está en operación le avisa al operador sobre la posibilidad de que la pinza no está adecuadamente encastrada como para retener la fresa, o que se insertó una fresa doblada.

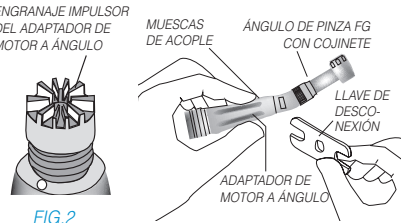


FIG.2

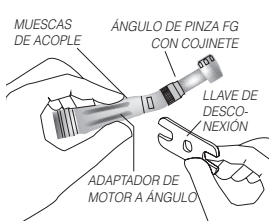


FIG.3

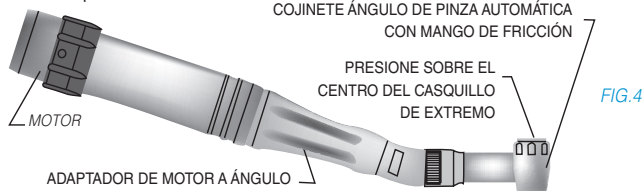


FIG.4

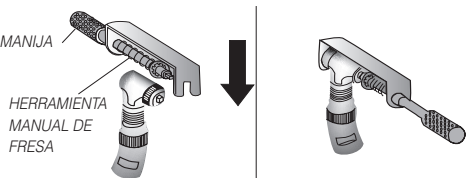


FIG.5

ATENCIÓN

PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIÓN O DAÑO AL ÁNGULO:

- Reemplace el cartucho cuando la pieza de mano no funcione a su máxima velocidad o si advierte ruidos.
 - Siga estas instrucciones de seguridad:
 - Confirme que la fresa esté segura tirando de ella una vez insertada
 - Verifique la rotación concéntrica poniendo en funcionamiento la pieza de mano fuera de la cavidad bucal. No utilice si no funciona concéntricamente o si emite excesivo ruido.
 - No opere el ángulo sin una fresa instalada.
 - Siempre use fresas con una longitud general de menos de 24mm. El vástago debe tener un largo de por lo menos 7.3mm.
- Cuando usa el ángulo de la pinza automática, nunca pulse el casquillo de extremo mientras la fresa está rotando.

LUBRICACIÓN - SOLO para ángulos lubricados

LUBRIQUE EL ENGRANAJE DE TRANSMISIÓN A DIARIO

- Para desmontar el ángulo: desenroscar el anillo moleteado. Retire el nudillo y el engranaje de transmisión del cabezal del ángulo.
- Coloque una gota de DentaLube II en las dos juntas del engranaje de transmisión entre el engranaje y la carcasa del engranaje, y una gota de DentaLube II en el agujero en el centro de la carcasa del engranaje. Gire los engranajes para permitir que el DentaLube II penetre en los cojinetes. Aplique una capa delgada de DentaLube II sobre los dientes del engranaje. (Fig. 6)
- Para volver a ensamblar el ángulo, inserte el engranaje de transmisión en el cabezal del ángulo. Conecte las ranuras del nudillo con las ranuras de encastramiento del cabezal para lograr una alineación adecuada.
- Ajuste el anillo moleteado en las roscas del nudillo hasta el final.
- Coloque el ángulo en el motor, conéctelo a la tubería de la pieza de mano; inserte la fresa y déjala operar durante 20 segundos para distribuir el lubricante uniformemente y dispersar los residuos de lubricante.
- Proceda con los procedimientos de limpieza y esterilización antes de usar.

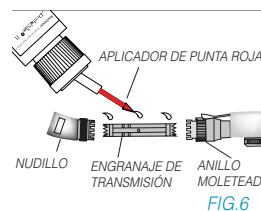


FIG.6

AVISO

Los ángulos LubeFree, que tienen 3 anillos en el cuello, están lubricados de por vida. Nunca los limpie de manera ultrasónica ni los sumerja en un solvente que podría diluir el lubricante.

REEMPLAZO DE CARTUCHO

REEMPLAZO DEL CARTUCHO DE LA PINZA AUTOMÁTICA

- Desenrosque el anillo moleteado.
- Retire el nudillo y el engranaje de transmisión del cabezal.
- Desenrosque el casquillo de extremo utilizando la llave de desconexión del casquillo (Fig.7), StarDental Parte #261339.

NOTA: Antes de retirar el cartucho del cabezal, primero debe retirar el engranaje de transmisión.

- Presionando desde el frente del cabezal, retire el cartucho utilizando una clavija 1/16" (Fig. 8).
- Retire toda la suciedad, los restos y las partes restantes del cartucho anterior de la carcasa. Inserte el cartucho nuevo instalando el engranaje y cojinete pequeño por el extremo. Deslice el cartucho al interior de la carcasa, con la lengüeta de alineación en el cartucho encastrada en la ranura del cabezal. Instale el casquillo de extremo.
- Para volver a ensamblar el ángulo, inserte el engranaje de transmisión en el cabezal del ángulo. Conecte las ranuras del nudillo con las ranuras de encastramiento del cabezal para que estén bien alineados.
- Ajuste el anillo moleteado en las roscas del nudillo hasta el final.

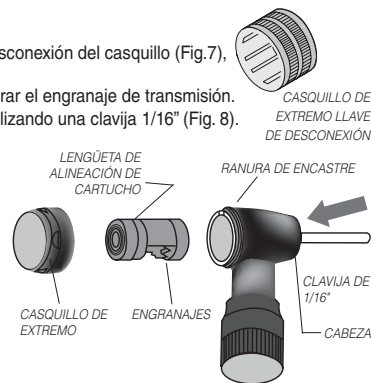


FIG.8

REEMPLAZO DEL CARTUCHO DE PINZA MANUAL

- Desenrosque el anillo moleteado.
- Retire el nudillo y el engranaje de transmisión del cabezal.
- Desenrosque el casquillo de extremo usando la llave de plástico (Fig.10).
- En el extremo del cabezal, empuje el cartucho y retírelo utilizando una clavija 3/32" (Fig.11).



FIG.10

- Retire toda la suciedad, los restos y las partes restantes del cartucho anterior de la carcasa. Inserte el nuevo cartucho con la lengüeta de alineación y los engranajes hacia el casquillo de extremo y alinee con la ranura de encastramiento en el cabezal. Instale el casquillo de extremo.
- Para volver a ensamblar el ángulo, inserte el engranaje de transmisión en el cabezal del ángulo. Conecte las ranuras del nudillo con las ranuras de encastramiento del cabezal para lograr una alineación adecuada.
- Ajuste el anillo moleteado en las roscas del nudillo hasta el final.

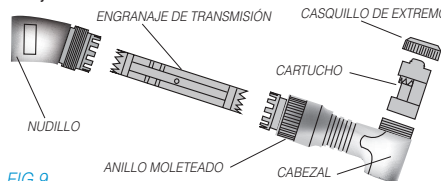


FIG.9

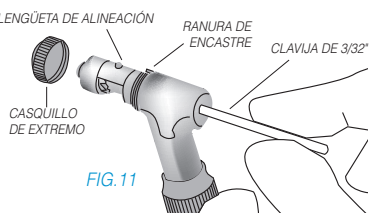


FIG.11

LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

⚠ ATENCIÓN	El usuario es responsable de utilizar solamente equipos y accesorios esterilizadores que cumplan con las normas de la FDA y sean capaces de cumplir con las recomendaciones del fabricante que figuran a continuación.
⚠ ATENCIÓN	No exceda los 135°C Para prevenir el daño de la fresa, use un bloque de fresa autoclavable. No use: <ul style="list-style-type: none"> esterilizador de calor seco esterilizadores fríos limpiadores ultrasónicos desinfectantes químicos técnicas de inmersión jabones de mano pulverizadores de superficie toallitas limpiadoras de superficies leche quirúrgica detergentes bolsas esterilizadoras que contienen desinfectantes Consultar la sección de Limpieza Diaria para encontrar una excepción sobre la limpieza ultrasónica de un componente específico de la pinza.
LÍMITES EN EL REPROCESAMIENTO	El procesamiento repetido tiene un efecto mínimo sobre estos ángulos. El fin de la vida útil generalmente depende del desgaste y daño por su uso.

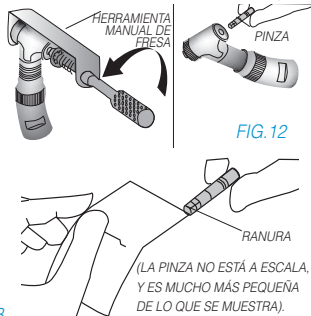
INSTRUCCIONES	
⚠ ADVERTENCIA	Limpie y esterilice el ángulo lo antes posible antes del primer uso y después de cada paciente.
CONFINAMIENTO Y TRANSPORTE:	Se recomienda reprocessar los ángulos lo antes posible después de su uso.
PREPARACIÓN PARA LA LIMPIEZA:	Retire la fresa. Retire el ángulo del adaptador de motor a ángulo.
LIMPIEZA - AUTOMÁTICA:	No se recomienda el uso de lavadoras desinfectadoras.
LIMPIEZA - MANUAL:	Elimine los restos de las superficies externas con un pequeño cepillo y alcohol isopropílico. Seque bien. Limpie la pinza automática a diario retirando la fresa de la pinza y aereándola con aire de jeringa.
LUBRICACIÓN:	Lubricar - Para ángulos lubricados ÚNICAMENTE - Vea la sección de instrucciones de "Lubricación"
DESINFECCIÓN:	Use únicamente esterilización a vapor para una esterilización completa como se describe a continuación.
MANTENIMIENTO:	El ángulo debe mantenerse de modo rutinario. Se debe revisar en busca de corrosión, partes desgastadas, etc., y se debe reemplazar según sea necesario.
INSPECCIÓN Y PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO:	Consulte las secciones Instalación, Recomendaciones de Operación y/o Resolución de problemas de este manual.
EMPAQUETADO:	Único: Se debe usar material de empaquetado de esterilización estándar. Asegúrese que el paquete sea lo suficientemente grande como para contener la pieza sin ejercer presión sobre los cierres. En series: Los ángulos se pueden cargar en bandejas de instrumentos dedicadas o en bandejas de esterilización de fines generales. Asegúrese de que los bordes cortantes estén protegidos y no excedan el límite de la bandeja del fabricante por bandeja. Envuelva las bandejas con los materiales y métodos de empaquetado adecuados.
ESTERILIZACIÓN DEL INSTRUMENTO ENVUELTO:	Tipo de gravedad Autoclave: Autoclave de prevación: <ul style="list-style-type: none"> Como mínimo 15 minutos a 132° C Como mínimo 30 minutos a 121° C Como mínimo 4 minutos a 132° C No exceda los 135° C
SECADO:	Seque el ángulo durante 30 minutos como mínimo mediante el ciclo de secado de esterilización y permita que el ángulo se enfríe hasta llegar a temperatura ambiente en la bolsa antes de utilizar. Si hay humedad, aumente el ciclo de secado de su esterilizador adecuadamente.
ALMACENAMIENTO:	Guarde en la bolsa después de la esterilización hasta usar.
INFORMACIÓN ADICIONAL:	No exceda las guías del fabricante de esterilización para la capacidad de carga. Use únicamente bolsas de papel o de papel/plástico.
CONTACTO DEL FABRICANTE:	Vea los primero y últimos paneles de este manual.

LIMPIEZA DIARIA - SOLO PARA ÁNGULO DE PINZA MANUAL LUBRICADO CON MANGO DE FRICCIÓN MANTENIMIENTO PREVENTIVO PARA EL ÁNGULO DE PINZA MANUAL CON COJINETE Y MANGO DE FRICCIÓN

- Tire hacia atrás de la manija en la herramienta manual de fresa (Fig.12), StarDental® Parte #203108, y deslice el extremo abierto de la herramienta sobre el cabezal del ángulo como se muestra arriba; suelte la manija con resorte y coloque el vástago de la herramienta dentro de la abertura que hay en la parte trasera del cabezal del ángulo.

AVISO Tenga cuidado de mantener la herramienta de fresa alineada con la pieza de mano. Si la herramienta se carga de lado mientras está conectada a la pinza, la herramienta podría dañarse.

- Para desbloquear la pinza, StarDental Parte #203036, gire el mango de la herramienta manual de fresa hacia la izquierda y retire la fresa si aún está puesta. Continúe girando hasta que la parte trasera de la pinza emerja del ángulo.
- Retire la herramienta de fresa y gire la pinza con los dedos para liberarla.
- Limpie la pinza minuciosamente con alcohol isopropílico o colóquela en un limpiador ultrasónico. Pase un pedazo de papel delgado por cada una de las tres ranuras en la pinza o retire los desechos (Fig.13).
- Vuelva a instalar la pinza revirtiendo los pasos 1 y 2.



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema: LA FRESA SE TRABA y/o se desliza EN LA PINZA

Causa: Acumulación de restos en el mecanismo de la pinza

Corrección: Airee con aire de una jeringa

Causa: Uso de fresas no ISO

Corrección: Siempre use fresas ISO

NOTA: Siempre use fresas ISO para evitar el bloqueo y deslizamiento de fresas en el ángulo. Si el problema persiste, contacte al distribuidor para más asistencia, o contacte al Servicio Técnico de StarDental al 1-866-DTE-INFO.

NÚMEROS DE PARTE DE REEMPLAZO

SIEMPRE USE PARTES STARDENTAL PARA EL MEJOR RENDIMIENTO.

DESCRIPCIÓN	NÚMERO DE ELEMENTO
ÁNGULO DE PINZA AUTOMÁTICA CON COJINETE Y MANGO DE FRICCIÓN TITAN	
Titan 3.....	LubeFree: 264151Lubricado: 264149
Titan T.....	LubeFree: 263954Lubricado: No disponible
Cartucho de Ángulo.....	LubeFree: 264096Lubricado: 264095
Engranaje de transmisión.....	LubeFree: 263960Lubricado: 264093
Casquillo de extremo.....	264097
Llave de desconexión del ángulo.....	203048
Llave de desconexión de casquillo de extremo de encastre automático.....	261339

ÁNGULO DE PINZA MANUAL CON COJINETE Y MANGO DE FRICCIÓN TITAN

Titan 3.....	LubeFree: 262740
Cartucho de Ángulo.....	LubeFree: No disponible.....Lubricado: 259352
Conjunto de cartucho de ángulo Y engranajes de transmisión.....	LubeFree: No disponible.....Lubricado: 261672
Engranaje de transmisión.....	LubeFree: 262724Lubricado: 259008
Casquillos de extremo (Paquete de 2).....	No disponible
Pinza.....	203036
Herramienta de cambio de fresa manual tipo llave Allen.....	203108
Adaptador de motor a ángulo Titan 3 BB.....	264073
Adaptador de motor a ángulo Titan T BB.....	263970
Llave de desconexión del ángulo.....	203048
DentalLube II.....	262539

DENTALEZ

AVISO IMPORTANTE SOBRE CÓMO DEVOLVER EL PRODUCTO A DENTALEZ INC.

Quien desea devolver algún producto de DENTALEZ Inc. a las instalaciones de DENTALEZ DEBERÁ obtener el NÚMERO DE AUTORIZACIÓN DE DEVOLUCIÓN apropiado del Departamento de Servicio al Cliente. El número de autorización de devolución debe aparecer claramente marcado tanto fuera como dentro de la caja del producto. Cuando llama para obtener un número de autorización de devolución, se le pedirá que brinde la siguiente información:

- Nombre del producto, número de modelo o número de parte
- Número de serie del producto
- Número de orden de compra de devolución al vendedor
- Razón de la devolución
- Copia de la factura que muestra la compra

Se evaluarán los elementos. El número de autorización de devolución no es una garantía de crédito. Su cooperación con este procedimiento nos ayudará a acelerar el procesamiento de las devoluciones.

PARA OBTENER INFORMACIÓN SOBRE NUEVOS PRODUCTOS, MANUALES E INFORMACIÓN TÉCNICA, LLAME AL 1-866-DTE-INFO O VISITE NUESTRO SITIO WEB, WWW.DENTALEZ.COM.

GARANTÍA LIMITADA

DENTALEZ otorga una garantía de 3 meses para los Ángulos de Pinza con Mango de Fricción Lubricados Titan desde la fecha de compra*; y para los Ángulos de Pinza con Mango de Fricción LubeFree Titan de 1 año desde la fecha de compra*:

Por favor, tenga en cuenta los siguientes términos adicionales de nuestra política de garantía y devolución:

- La garantía cubre defectos de fabricación únicamente y no cubre los defectos que surgen por el abuso, accidentes, mal uso, manejo indebido, limpieza, cuidado o mantenimiento incorrectos, o no seguir u observar nuestras instrucciones de operación/uso, mantenimiento y/o instalación. Los daños que resulten del uso de productos químicos, limpiadores, desinfectantes o esterilización no se encuentran cubiertos por esta garantía como así tampoco el desgaste normal. No usar las partes autorizadas o un centro de reparación autorizado anula esta garantía.
- La responsabilidad se limita a la reparación o reemplazo de la(s) parte(s) o producto defectuoso a nuestra sola discreción. Se excluyen todas las otras responsabilidades, en particular la responsabilidad por daños, incluyendo, entre otros, daños especiales, punitivos, consecuentes o incidentales.
- ESTA GARANTÍA SUSTITUYE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. NINGÚN EMPLEADO, REPRESENTANTE O DISTRIBUIDOR TIENE LA AUTORIZACIÓN DE CAMBIAR ESTA GARANTÍA DE NINGUNA MANERA O DE CONCEDER OTRA GARANTÍA.

*Siempre y cuando se cumplan las condiciones de la garantía.

REGISTRO DE GARANTÍA

Por favor, visite el sitio web que figura a continuación para registrar su producto StarDental. Esto asegurará el registro adecuado y un servicio rápido y preciso en caso de que alguna de sus compras necesite evaluación o reparación durante el período de la garantía.

Productos StarDental: WWW.DENTALEZ.com/warranty